

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **69 (1951)**

Heft 288

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Herausgabe des Blattes über Weihnachten und Neujahr

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 24. und 25. Dezember 1951 sowie am 1. und 2. Januar 1952 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen:

in den Samstagausgaben vom 22. und 29. Dezember 1951 und 5. Januar 1952, mit Redaktionsschluss jeweils am vorangehenden Freitag 12 Uhr, und in der Mittwochnummer vom 26. Dezember 1951, mit Redaktionsschluss gleichentags um 8 Uhr.

Am Mittwoch, den 2. Januar 1952, erscheint kein Blatt; die Konkurspublikationen erscheinen daher in der Ausgabe vom 5. Januar (siehe oben).

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten gefälligst hierauf zu achten.

Die Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes.

### Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas les 24 et 25 décembre 1951 ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 1952.

Les avis de faillites et concordats seront insérés dans les numéros des samedis 22 et 29 décembre 1951 ainsi que le 5 janvier 1952 avec derniers délais d'acceptation de manuscrits les vendredis précédents à midi, et le mercredi 26 décembre 1951 avec dernier délai d'acceptation le même jour à 8 heures (premier courrier).

Le mercredi 2 janvier 1952 la Feuille ne paraîtra pas; le premier numéro avec avis de faillites et concordats sera donc celui du 5 janvier 1952 (voir ci-dessus).

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la  
Feuille officielle suisse du commerce.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 140060—140113.

Gesuch betreffend den Mehrstädte-Gesamtarbeitsvertrag für das Gastgewerbe. Requête concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie des restaurants de certaines villes.

Crédit Immobilier Suisse-Egyptien, Genève.  
Ammonia Casale S. A., Massagno.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bolivien: Einfuhr- und Devisenvorschriften. Bolivie: Restrictions en matières d'importation et de devises.

### Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder ämtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder ämtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sans l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (2836<sup>4</sup>)

Gemeinschuldner: R a g a z K a r l, geb. 1916, von Zürich, Kaufmann, Rigistrasse 50 in Zürich 6, Inhaber der Einzelfirma Karl Ragaz, Orientteppich-Import, Weinbergstrasse 157 in Zürich 6.  
Datum der Konkursöffnung: 8. November 1951.  
Eingabefrist: bis 17. Dezember 1951.

#### Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2995<sup>4</sup>)

Gemeinschuldnerin: Firma B e n z H., Frau, Handel mit Radio- und elektrischen Apparaten, Schulstrasse 35, Zürich 11/50 (Inhaberin: Frau Hermine Benz-Lämml, geb. 1906, von Marbach [St. Gallen], Tramstrasse 38, Zürich 11/50).  
Datum der Konkursöffnung: 21. November 1951.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 28. Dezember 1951.

#### Kt. Zürich Konkursamt Bassersdorf (3012<sup>4</sup>)

Gemeinschuldner: L i e n h a r t H e r m a n n, geb. 1892, Dachdeckermeister, von und in Bassersdorf.

Liegenschaften des Gemeinschuldners:

In der Gemeinde Bassersdorf gelegen:

1. Wohnhaus, Scheune und Werkstatt usw., Assek. Nr. 20, zusammen für Fr. 122 000 assekuriert (Schätzung 1949), mit Hofstatt und ca. 12 Aren Garten und Baumgarten an der Klotenerstrasse;
2. ca. 14 Aren 20 m<sup>2</sup> Baumgarten im Büngertli oder Baumgarten;
3. ca. 2 Aren 47 m<sup>2</sup> Holz und Boden im Vorbüchen;
4. Lagerschuppen mit Garageinbau, Assek. Nr. 313 für Fr. 12 000 assekuriert (Schätzung 1949), mit ca. 21 Aren Gebäudegrundfläche, Wiesen und Acker im Säget, bei der Geerlisbergerstrasse.

Datum der Konkursöffnung: 21. November 1951.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Dezember 1951, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Freihof», in Bassersdorf.  
Eingabefrist für Forderungen und Eigentumsansprüche: bis 9. Januar 1952; Dienstbarkeiten: bis 28. Dezember 1951.

#### Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (3000)

Gemeinschuldner: A m m a n n E r n s t, Porzellanmaler, Berg, Roggwil, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragenen Einzelfirma «Ernst Ammann», Handel mit Radio und Bestandteilen und Reparaturwerkstätte in Roggwil.

Datum der Konkursöffnung: 24. November 1951. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG., welches durchgeführt wird, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten hinreichend Vorschuss leistet.  
Eingabefrist: bis 28. Dezember 1951.

#### Kt. Bern Konkursamt Bern (3001)

Gemeinschuldner: C h e v a l i e r W a l t e r, Agent, Monbijoustrasse 35, Bern.  
Datum der Eröffnung: 17. Oktober 1951.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: 28. Dezember 1951.

#### Kt. Bern Konkursamt Thun (3002)

Gemeinschuldner: S u l z e n e r E m i l, 1924, Möbelhändler, Marktgasse 3, Thun.  
Zeitpunkt der Konkursöffnung: 22. November 1951, um 11 Uhr.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis und mit dem 28. Dezember 1951.

#### Kt. Luzern Konkursamt Willisau (2996)

Gemeinschuldner: D i s l e r R o b e r t, Bäckerel-Konditorei, alkoholfreie Wirtschaft, Bahnhofplatz, Willisau-Stadt, Eigentümer der Liegenschaft «Haus Nr. 171» der Gemeinde Willisau-Stadt.

Datum der Konkurseröffnung infolge ordentlichen Konkursbetreibungen: 24. November 1951.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Dezember 1951, 14 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Willisau.  
Eingabefrist: bis und mit 9. Januar 1952.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3017)

Gemeinschuldner: **Dirr-Bieri Walter**, wohnhaft Wasgenring 68, Inhaber der Firma «W. Dirr», Rosshaarspinnerei, St-Albatal 43 in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 26. November 1951.  
Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. Dezember 1951, nachmittags 15 Uhr, im Gerichtshaus, Bäuleingasse 1 (Parterre).  
Eingabefrist: bis und mit 8. Januar 1952.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 19. Dezember 1951, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (3018)

Failli: **Krebs Otto**, de Noflen (Berne), meubles rembourrés, Brandards N° 15, Neuchâtel, propriétaire de l'art. 7560 du cadastre de Neuchâtel.  
Date de l'ouverture de la faillite: 30 novembre 1951.  
Première assemblée des créanciers: lundi 17 décembre 1951, à 14 h. 30, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2° étage.  
Délai pour les productions: 8 janvier 1952, inclusivement.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (3019)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Levatico S.A. en liquidation**, import-export, place de la Fusterie 9, Genève, par ordonnance rendue le 16 novembre 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 décembre 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 décembre 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (3020)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Tissot-Daguette Ferdinand**, commerce et représentation de lunettes solaires, rue Leschot 6, Genève, par ordonnance rendue le 23 novembre 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 décembre 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 18 décembre 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarwangen* (3003)

Auflage des Kollokationsplanes und Inventars

Gemeinschuldner: **Wenger Walter**, Spezialgeschäft für Wäscheaussteuern, Murgenthalstrasse 52, Langenthal.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, seit der Publikation, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt gilt.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit 18. Dezember 1951.

**Kt. Bern** *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (3007)

Im Konkurse über **Fuhrer-Ryfy Lydia**, Frau, Textilwaren, Münsingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist: 18. Dezember 1951.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (3004)

Im Konkurse über **Burri Toni**, Lederwarenfabrikation, früher Spitalstrasse 17a in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden betreffend Kompetenzstöße nach SchKG Art. 92, sowie Begehren um Abtretung der Massrechte bezüglich der Eigentumsansprüche nach SchKG Art. 260 sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3021)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: **Ruggeri Gebr.**, Granitgeschäft A.G., Dreispitz, Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Landschaft** *Konkursamt Binningen* (3008)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurse der Firma **Rudolf F. & Co.**, Bau- und Kunstschlosserel, Oberwilerstrasse 3 in Bottingen, liegt den beteiligten Gläubigern ein Nachtrag zum Kollokationsplan bei obgenannter Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Nachtrages sind innert zehn Tagen gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (3022)

Etat de collocation complémentaire

Débitrice: Succession répudiée **Mader Henri-David**, en son vivant industriel, Fahys 71, Neuchâtel.

L'état de collocation complété à la suite d'admission ultérieure d'une production tardive peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation complété doivent être introduites dans les dix jours dès le 8 décembre 1951; sinon, l'état de collocation complété sera considéré comme accepté.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Liestal* (3009)

Der unterm 25. September 1950 über die Firma

**Anderegg & Cie. in Liq.**,

in Lausen, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzugs sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Bezirksgerichtes Liestal vom 29. November 1951 gemäss Art. 195 SchKG widerrufen worden.

### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (L.P. 257—259)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Montreux* (2751')

Vente d'immeubles — Enchère unique

Le mardi 18 décembre 1951, à 15 heures, en Maison de Ville des Planches-Montreux, l'Office des faillites soussigné procédera à la réalisation juridique, en une seule enchère, des immeubles de la masse en faillite de **Manini Eugène-Aimé**, fils de Louis-François, entrepreneur, possède au territoire de la commune du Châtelard-Montreux, savoir:

A **Chernex**, lieux dits «En Tréchillonnel», «Au Chablôz» et «En Prélaz» beau bâtiment locatif avec garages et bureau, ainsi que poulailler et prés, le tout d'une superficie totale de 17 ares 92 centiares, estimé au cadastre 150 560 fr. et par l'Office 124 560 fr.

Assurance incendie des bâtiments: 128 400 fr.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état de toutes les charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés, au bureau de l'Office, dès le 26 novembre prochain.

Montreux, le 5 novembre 1951.

Office des faillites de Montreux,  
le préposé: E. Haldy.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordat

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Rothenburg* (2997)

Schuldner: **Gabriel Melchior**, Schweinemäster, Lohren, Emmen (Post Rothenburg).

Datum der Stundungsbewilligung: 24. November 1951.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 24. März 1952.

Sachwalter: **Josef Kilchmann**, Konkursbeamter, Rothenburg.

Eingabefrist: bis und mit 28. Dezember 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 24. November 1951, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. Februar 1952, 14.30 Uhr, im Gasthof «Bären», in Rothenburg.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lavaux* (3013)

Débitrice: **Zimmerli Jean**, industriel, La Conversion.

Date de l'octroi du sursis par décision du président du Tribunal du district de Lavaux: 4 décembre 1951.

Durée du sursis concordataire: quatre mois, expirant le 4 avril 1952.

Commissaire: **A. Grand**, préposé aux faillites, Cully.

Délai pour les productions: vingt jours, expirant le 28 décembre 1951. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire. Assemblée des créanciers: 22 février 1952, à 15 heures, en salle du Tribunal, à Cully.

Examen des pièces: dès le 12 février 1952. Les pièces seront à disposition des intéressés, au bureau du commissaire.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (3023)

Débitrice: **Kognowickl Otton**, primeurs en gros, rue de la Coulouvrenière 18, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 30 novembre 1951.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: **Marcel Greder**, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 28 décembre 1951.

Assemblée des créanciers: le vendredi 7 mars 1952, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 26 février 1952.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (L.P. 295, al. 4)

**Proroga della moratoria**  
(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (2999)**  
La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha prorogato di mesi due, a contare dall'11 gennaio 1952, la moratoria in vista di concordato concessa al signor Pronzini Mario, commestibili in Lumino.  
Bellinzona, 4 dicembre 1951.  
Per la pretura; il segr-ass. A. Righetti.

**Kt. Wallis Instruktionsgericht des Bezirkes Westlich-Raron (3024)**  
Der Instruktionsrichter des Bezirkes Westlich-Raron, Jul. Weissen, verbeistündet vom Aktuar Kl. Williner, hat auf das Gesuch von Herrn Advokat Dr. V. Petrig, Brig, als Sachwalter im Nachlassverfahren von Caillio Meinrad, Raron, um Verlängerung der Nachlassstundung um 2 Monate, diesem Gesuch entsprochen. Die Nachlassstundung wird also bis am 26. Februar 1952 verlängert.  
Visp, den 6. Dezember 1951.  
Der Aktuar: Kl. Williner.  
Der Instruktionsrichter: Jul. Weissen.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)  
**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern Richteramt I, Thun (3025)**  
Schuldner: Aeschlimann Gottfried, Handlungsgärtnerei, Heimberg. Datum der Verhandlung: Samstag, den 22. Dezember 1951, 8.30 Uhr, im Schloss Thun.  
Gläubiger oder Bürgen, welche Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages erheben wollen, können diese schriftlich bis zum 21. Dezember 1951 oder aber mündlich im Termin anbringen.  
Thun, den 6. Dezember 1951.  
Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter:  
Dr. Schultz.

**Kt. Bern Richteramt I, Thun (3026)**  
Schuldner: Schertenleid Hans, Schlosser, Burgstrasse 9, Thun. Datum der Verhandlung: Dienstag, den 15. Januar 1952, 8.30 Uhr, im Schloss Thun.  
Gläubiger oder Bürgen, welche Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages erheben wollen, können diese schriftlich bis zum 14. Januar 1952 oder aber mündlich im Termin anbringen.  
Thun, den 6. Dezember 1951.  
Der Gerichtspräsident II als Nachlassrichter:  
Dr. Schultz.

**Ct. de Fribourg Tribunal de la Gruyère, Bulle (3005)**  
Failli: Heimsch Emile, menuisier-ébéniste, Broc. Jour, heure et lieu de l'audience: vendredi 14 décembre 1951, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Château de Bulle.  
Bulle, le 5 décembre 1951. Le président du Tribunal: D. Genoud.

**Kt. Basel-Stadt Zivilgericht Basel-Stadt (3027)**  
Mittwoch, den 12. Dezember 1951, 17 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im I. Stock) über den von der Firma Sterbintex, Internationale Transport A.-G., Basel, Hafenstrasse 13 in Basel, im Konkursverfahren gemäss Art. 317 SchKG. ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.  
Basel, den 6. Dezember 1951.  
Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

**Kt. Graubünden Kreisamt Oberengadin (3010)**  
Schuldnerin: Firma Rauch & Schmidt, Kolonialwaren, Samedan. Datum der Verhandlung: Donnerstag, 13. Dezember 1951, 10.45 Uhr, vor der Nachlassbehörde, Plantahaus in Samedan.  
Bever, 5. Dezember 1951. Für die Nachlassbehörde Oberengadin, der Präsident: Otto Michel.

**Kt. Graubünden Kreisamt Oberengadin (3011)**  
Schuldner: Fasciati-Rüegg Carl, Hotel «Julierhof», Champfèr. Datum der Verhandlung: Donnerstag, 13. Dezember 1951, 14.30 Uhr, vor der Nachlassbehörde, Plantahaus in Samedan.  
Bever, 5. Dezember 1951. Für die Nachlassbehörde Oberengadin, der Präsident: Otto Michel.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (3014)**  
Débiteur: Martin Jean, menuiserie d'art, Malley, à Lausanne. Date du jugement d'homologation du concordat: le 29 novembre 1951.  
Lausanne, le 4 décembre 1951.  
Office des faillites de Lausanne.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (3015)**  
Débiteur: Wisler Jean, épicerie, à Lausanne. Date du jugement d'homologation de concordat: le 5 décembre 1951.  
Lausanne, le 6 décembre 1951. Office des faillites de Lausanne.

**Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal, Neuchâtel (2988<sup>2</sup>)**  
Débitrice: CEM S.A., fabrique de radios, Neuchâtel. Commissaire: M<sup>e</sup> Jacques Wavre, notaire, Neuchâtel. Date du jugement d'homologation: 3 décembre 1951.  
Neuchâtel, le 3 décembre 1951.  
Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Obwalden Konkurskreis Obwalden (2998)**  
Schlussrechnung und Verteilungsliste  
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma Allunit Aktiengesellschaft, Alpnach-Dorf (Obwalden), liegt die Schlussrechnung und Verteilungsliste vom 8. Dezember bis 27. Dezember 1951 den Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.  
Die Schlussrechnung unterliegt während der Aufzählungsfrist der Anfechtung durch Beschwerde.  
Luzern, den 7. Dezember 1951.  
Der Liquidator:  
Anton Müller, Treuhand- und Verwaltungsbureau, Hirschengraben 33 b, Luzern.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**  
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Zug Konkurskreis Zug (3016)**  
Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung des Lüthi E., Apparate- und Kesselbau, Zug, liegt der Kollokationsplan beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Amtsblatt des Kantons Zug (8. Dezember 1951), beim Kantonsgericht Zug mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.  
Zug, den 8. Dezember 1951.  
Der Liquidator:  
J. Klausner, Treuhand- und Revisionsbureau, Kasernenstrasse 3, Zug.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Zug Kantonsgericht Zug (3028)**  
Mittwoch, den 12. Dezember 1951, 16 Uhr, wird im Kantonsgerichtssaal in Zug, Regierungsgebäude, II. Stock, über die Bewilligung des von Stäuble Walter, Sperrholz- und Tischlerplatten, in Cham, Tannenhof, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG. verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.  
Zug, den 6. Dezember 1951. Für das Kantonsgericht Zug:  
Der Gerichtsschreiber.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Schaffhausen Kantonsgericht Schaffhausen (3006)**  
Aufhebung einer Nachlassstundung  
Die dem Schuldner Villiger Ernst, früher Hotel-Restaurant «Rüden», in Schaffhausen, derzeit in Basel, Nauenstrasse 45, gewährte Nachlassstundung ist mit Beschluss des Kantonsgerichtes vom 1. Dezember 1951 zufolge Rückzuges des Nachlassvertragsbegehrens aufgehoben worden.  
Schaffhausen, den 1. Dezember 1951.  
Kantonsgericht Schaffhausen:  
A. Winzeler, Gerichtsschreiber.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi  
Zürich — Zurich — Zurigo

30. November 1951.  
Adolf Feller Stiftung, in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. November 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Pensionen und Kapitalbeträgen an die Mitglieder der Geschäftsleitung und der Direktion der «Adolf Feller-Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Apparate», in Horgen, sowie deren Hinterbliebene, im Falle von Alter, Invalidität oder Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies Dr. Walter Chiodera, von Bad Ragaz und Zürich, in Küsnacht (Zürich), Präsident, Emma Feller geb. Richi, von Noflen (Bern), in Horgen, und Katharina Züst geb. Feller, von Wolfhalden, in Seuzach. Geschäftsdirektor: In der Stotzweid (bei der Adolf Feller-Aktiengesellschaft, Fabrik elektrischer Apparate).  
1. Dezember 1951.  
Fürsorgefonds der Firma Aktiengesellschaft Trudel, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. November 1951 ein Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männli-

chen und weiblichen Angestellten der «Aktiengesellschaft Trudel», in Zürich, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und anderer unverschuldeter Notlage, sowie im Todesfalle für deren Angehörige. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift je zu zwei Emil Trudel, von Männedorf, in Castagnola (Tessin), als Präsident, Bernhard Trudel, von Männedorf, in Feldmeilen, Gemeinde Meilen, und Mars Bucher, von Kerns (Obwalden), in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Fraumünsterstrasse 13 in Zürich 1 (bei der «Aktiengesellschaft Trudel»).

5. Dezember 1951.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Blättler**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. November 1951 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hans Blättler», in Zürich, im Falle von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit sowie unverschuldeter Notlage. Beim Todesfalle eines Arbeitnehmers können auch seiner Ehefrau und den minderjährigen Kindern sowie seinen Eltern, Zuwendungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Johann A. Blättler, von Hergiswil (Nidwalden) und Zürich, in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Hofackerstrasse 13a in Zürich 7 (bei der Firma Hans Blättler).

5. Dezember 1951.

**Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Chaim Levin**, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. November 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Chaim Levin», in Zürich, und eventuell deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Arbeitslosigkeit, Krankheit, unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität und Tod. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, der Verwalter und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Chaim Levin, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Hellmutstrasse 8 in Zürich 4 (bei der Firma Chaim Levin).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

4. Dezember 1951.

**Pensionsfonds der Karton- & Papierfabrik Deisswil**, in Deisswil, Gemeinde Stettlen. Stiftung (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1946, Seite 1827). Durch öffentliche Urkunde vom 26. Oktober 1951, mit Genehmigung des Gemeinderates von Stettlen als Aufsichtsbehörde vom 1. Dezember 1951, wurde die Stiftungsurkunde teilweise abgeändert und dabei die Zahl der Mitglieder des Stiftungsrates auf 5 (bisher 3) erhöht. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt: Dr. iur. Arthur Harnisch, von Wahlern, in Deisswil, Gemeinde Stettlen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Luzern — Lucerne — Lucerna

29. November 1951.

**Louis Meyer-Familienstiftung**, in Luzern. Laut letztwilliger Verfügung vom 8. September 1947 und Statut vom gleichen Tage hat Louis Meyer allié Moret, von und in Luzern, unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Familien Jost Meyer-am Rhyn und Emanuel Meyer-Meyer. Verwaltungsorgan ist ein dreigliedriger Stiftungsrat, dessen Präsident oder Vizepräsident als Stiftungskurator fungiert. In diesem Stiftungsrat sollen beide Destinatärfamilien durch geeignete männliche Angehörige vertreten sein. Kurator ist Dr. iur. Hans Meyer-Rahn, stellvertretender Kurator Dr. Marco Meyer-de Gendre, und Mitglied des Stiftungsrates Hans Meyer-Winkler, alle von und wohnhaft in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich. Adresse der Stiftung: Reckenbühlstrasse 10 (beim stellvertretenden Kurator).

4. Dezember 1951.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma O. Roth & Co., Zentralschweiz. Lack- und Farbenfabrik GmbH. Luzern**, in Luzern. Unter diesem Namen wurde laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Juni 1951 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die ständigen Angestellten und Arbeiter und ihrer Angehörigen der Firma «O. Roth & Co., Zentralschweizerische Lack- und Farbenfabrik G.m.b.H.», in Luzern, und den Schutz derselben gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Krankheit und Tod, soweit die Stifterfirma nicht bereits gesetzlich oder vertraglich zur Einbringung von Leistungen verpflichtet ist. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Er setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Walter Wicki, von Malters, in Luzern, und Mitglieder sind: Oscar Roth, von Kesswil, in Luzern; Peter Stiefel, von Elgg, in Hergiswil a. S.; Melchior Estermann, von Gunzwil, in Luzern, und Walter Kauz, von Wyssachen, in Kriens. Unterschrift führen je einer der drei Erstgenannten kollektiv mit Melchior Estermann oder Walter Kauz. Adresse der Stiftung: Alpenquai 45 (bei der Stifterfirma).

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

3. Dezember 1951.

**Personalfonds der E. Buess Weinbau und Weinhandel A. G.**, in Sissach (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1949, Seite 77). Aus dem Stiftungsrat ist Jakob Emil Buess-Küderli infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Laure Buess-Küderli, von Wenslingen, in Sissach. Sie zeichnet mit den übrigen Stiftungsratsmitgliedern kollektiv zu zweien.

3. Dezember 1951.

**Stiftung J. G. Liechti**, in Allschwil (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1949, Seite 3364). Dem Stiftungsratsmitglied Charles Spinnler, von Basel, in Allschwil, wird Kollektivunterschrift erteilt.

5. Dezember 1951.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ringe & Co.**, in Böttingen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Oktober 1951 eine Stiftung, welche die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Tod, Krankheit, Unfall sowie unverschuldeter Notlage bezweckt. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, welchem angehören: Johann Ringe-Depierre, von Basel, in Böttingen, als Präsident; Max Huber-Clot, von Embrach (Zürich), in Binningen, und Heinrich Thoma-Pfeiffer, von Basel, in Oberwil (Basel-Landschaft). Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Baslerstrasse 43 (bei der Stifterfirma).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

5. Dezember 1951.

**Pensionskasse der Angestellten der Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen**, in Thayngen, Stiftung (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1948, Seite 1804). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Richard Bernath ist erloschen. Der Präsident Johann Conrad Weilenmann zeichnet nun kollektiv mit dem Mitglied des Stiftungsrates Adolf Winzeler, von Barzheim, in Thayngen.

Aargau — Argovie — Argovia

1. Dezember 1951.

**Fürsorgekasse des Bezirksspitals Zofingen**, in Zofingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. September 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das im ständigen Dienst des Bezirksspitals stehende Pflege- und Verwaltungspersonal einschliesslich Aerzte gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit oder Tod. Organe sind der aus wenigstens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt sind je zu zweien kollektiv der Präsident Hermann Rieger, von Zofingen; das Stiftungsratsmitglied Oberschwester Melli Bieri, von Schangnau (Bern), und die Geschäftsführerin Berta Matti, von St. Stephan (Bern); alle in Zofingen. Domizil: Bureau des Bezirksspitals Zofingen.

4. Dezember 1951.

**Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Otto Mathys, Büromaschinen**, in Aarau, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1942, Seite 1512). Max Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Robert Sommerhalder, von Burg (Aargau), in Aarau. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

6 dicembre 1951.

**Cassa di Previdenza degli Impiegati della Ditta Eigenmann e Lanz Società Anonima**, in Mendrisio. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per iscopo l'assistenza degli impiegati della ditta «Eigenmann e Lanz Società anonima», di ambo i sessi, in caso di vecchiaia, malattia, infortunio o decesso, come pure in caso di bisogno non dovuto a loro colpa. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 29 novembre 1951. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo composto di tre membri nelle persone di: Emilio Strasser fu Emilio, da Nussbaumen, in Mendrisio, presidente; Carlo Rizzi fu D' Giacomo, da ed in Mendrisio, vicepresidente, e Edoardo Baumgartner fu Edoardo, da Oensingen, in Mendrisio, segretario. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva di due dei membri del consiglio direttivo. Recapito: presso la «Eigenmann e Lanz Società Anonima», Viale Giuseppe Motta.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

5 décembre 1951.

**Fonds de prévoyance de la Mutuelle Chevaline Suisse**, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué, par acte authentique du 2 novembre 1951, une fondation ayant pour but d'assurer aux membres de la direction, aux employés et aux agents de la «Mutuelle Chevaline Suisse», à Lausanne, des secours sous forme de pensions ou d'indemnités uniques, notamment dans les cas de vieillesse et de décès. La fondation est gérée par un conseil de fondation de 3 à 5 membres nommés par le conseil d'administration de la fondatrice, qui désigne en outre des vérificateurs. La fondation est engagée par la signature collective de 2 membres du conseil de fondation composé de: Auguste Henry, président, de Vuillierens sur Morges, à La Tour-de-Peilz; Hans Glanzmann, vice-président, de Hasle (Berne), à Berne; Otto Kaufmann, secrétaire, de Etziken (Soleure), à Lausanne; Albert Gugler, de St-Sylvestre (Fribourg), à Lausanne, et Emile Pinget, de Plan les Ouates, à Genève. Bureau: chemin de Mornex 1 (chez la Mutuelle Chevaline Suisse).

Bureau de Vevey

5 décembre 1951.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société en nom collectif Kramer frères**, au Châtelard-Montreux. Selon acte authentique du 8 novembre 1951, il a été constitué une fondation, sous cette dénomination. La fondation a pour but d'aider et de soutenir financièrement le personnel de la maison «Kramer frères», à Montreux et Vevey, en versant à ce personnel et aux ayants droit de ce personnel des secours sous forme de pensions et d'allocations uniques ou journalières en cas de chômage, de service militaire, de maladie, d'accidents, de retraite, d'invalidité, de vieillesse, de décès et de difficultés matérielles survenues sans responsabilité du bénéficiaire. La fondation est administrée par un conseil de fondation formé de 3 membres dont un est choisi parmi les employés de la société en nom collectif «Kramer frères». Font actuellement partie de ce conseil: Willy Kramer, de Hasle près Berthoud, aux Planches-Montreux, président; Adolphe Kramer, de Hasle près Berthoud, au Châtelard-Montreux, secrétaire/caissier; Fridolin Regis, de Pailly (Vaud), au Châtelard-Montreux. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil. Bureau de la fondation: Grand'Rue 54 (maison Kramer frères).

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

28 novembre 1951.

**Fonds de Prévoyance de la Maison Robert Gilliard, Vins**, à Sion (FOSC. N° 50 du 1<sup>er</sup> mars 1947, page 592). Par acte du 12 novembre 1951, cette fondation a modifié sa dénomination en: Fonds de prévoyance de la Société anonyme Robert Gilliard S. A. Vins. L'autorité de surveillance a donné son consentement.

Genf — Genève — Ginevra

29 novembre 1951.

**Fondation en faveur du personnel de Messieurs Pictet et Co**, à Genève. (FOSC. du 10 décembre 1949, page 3221). Selon arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève du 16 novembre 1951 et acte authentique du 22 novembre 1951, les statuts ont été modifiés en ce sens que le conseil de fondation est dorénavant composé de 5 à 9 membres (au lieu de 3 à 7). Edouard Pictet, de et à Genève, et Ernest Jorg, de et à Chêne-Bougeries, ont été nommés membres du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 140060. Hinterlegungsdatum: 20. November 1951, 18 Uhr.  
Sträuli & Cie., Haldenstrasse 14, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76013. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.  
Seifen, Waschmittel aller Art, Kerzen.

# EXPRESS

Nr. 140061. Hinterlegungsdatum: 20. November 1951, 18 Uhr.  
Sträuli & Cie., Haldenstrasse 14, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76014. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.  
Seifen, Waschmittel aller Art, Kerzen.

# LAMA

Nr. 140062. Hinterlegungsdatum: 20. November 1951, 18 Uhr.  
Sträuli & Cie., Haldenstrasse 14, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76015. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1951 an.  
Seifen, Waschmittel aller Art, Kerzen.

# LE CARREAU

Nr. 140063. Hinterlegungsdatum: 20. November 1951, 18 Uhr.  
Sträuli & Cie., Haldenstrasse 14, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76489. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1951 an.  
Seifen, Waschmittel aller Art, Kerzen.

# CENTENARIO

Nr. 140064. Hinterlegungsdatum: 20. November 1951, 18 Uhr.  
Sträuli & Cie., Haldenstrasse 14, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76490. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1951 an.  
Seifen, Waschmittel aller Art, Kerzen.

# CENTENAIRE

Nr. 140065. Hinterlegungsdatum: 20. November 1951, 18 Uhr.  
Sträuli & Cie., Haldenstrasse 14, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76491. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1951 an.  
Seifen, Waschmittel aller Art, Kerzen.

# JUBILÉ

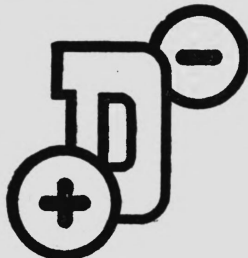
Nr. 140066. Hinterlegungsdatum: 20. November 1951, 18 Uhr.  
Sträuli & Cie., Haldenstrasse 14, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76492. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. November 1951 an.  
Seifen, Waschmittel aller Art, Kerzen.

Seifen, Waschmittel aller Art, Kerzen.

# JUBILÄUM

Nr. 140067. Hinterlegungsdatum: 17. September 1951, 18 Uhr.  
Chemical Process Company, Sutter Street 58, San Francisco (Kalifornien,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharzmaterialien für Ionen-Austausch.



Nr. 140068. Hinterlegungsdatum: 17. September 1951, 18 Uhr.  
Chemical Process Company, Sutter Street 58, San Francisco (Kalifornien,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharzmaterialien für Ionen-Austausch.

# DUOLITE

N° 140069. Date de dépôt: 29 septembre 1951, 12 h.  
Laboratoire Sapos, rue de la Navigation 11, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Onguent à base d'aluminium.

# ONGAL

Nr. 140070. Hinterlegungsdatum: 30. September 1951, 21 Uhr.  
Egon Ruc., Aemtlersstrasse 186, Zürich 3 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Signalring für Auto-Lenkräder. Glisson-Extensionsapparat für die physika-  
lische Therapie. Presse für Frucht- und Gemüsesäfte kombiniert mit Raffel.  
Türbremse. Wäschehängevorrichtung.



N° 140071. Date de dépôt: 12 novembre 1951, 19 h.  
Fabrique suisse de ressorts d'horlogerie et de plumes à écrire, Coreelies-  
Cormondrèche (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Ressorts en tous genres, pour tous mouvements d'horlogerie et tous buts  
industriels ou autres.

# STABILOR

Nr. 140072. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1951, 19 Uhr.  
Leder & Co. AG., Jona (St. Gallen, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rohhaut, veredelte Rohhaut, Preßstücke und Platten aus Rohhaut, einzeln,  
verleimt oder vernietet sowie Werkzeuge und Maschinenelemente aus Rohhaut,  
insbesondere Rohhautritzel.

# CORIDUR

Nr. 140073. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1951, 19 Uhr  
I. Neuenschwander AG., Sonneggstrasse 80, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Verlagswerke und Druckerzeugnisse aller Art.



Nr. 140074. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1951, 12 Uhr  
Rollinx Limited, Harper Road, Wythenshawe, Manchester (Grossbritan-  
nien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Aus Kunststoffen hergestellte Federhalter, Bleistift- und Spielkartenbehälter  
und aufrollbare Schiebedeckel für diese Behälter.

# ROLINX

Nr. 140075. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1951, 20 Uhr,  
Buchecker & Co. Excelsiorwerk, Alpenquai 28/32, Luzern (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Kristall-, Glas-, Bergkristall-, Keramik- und Metallwaren, Bestecke.



Nr. 140076. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1951, 20 Uhr.  
Buchecker & Co. Excelsiorwerk, Alpenquai 28/32, Luzern (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Kristall-, Glas-, Bergkristall- und Keramikwaren.



Nr. 140077. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1951, 18 Uhr  
Schweizerische Sell-Industrie AG., vormals C. Oechslin zum Mandelbaum  
(Corderie Industrielle Suisse S.A., ci-devant C. Oechslin zum Mandelbaum)  
(Corderia Industriale Svizzera S.A., già C. Oechslin zum Mandelbaum),  
Friedhofstrasse 2, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Drahtseile.

# JDEAL

Nr. 140078. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1951, 18 Uhr.  
Schweizerische Sell-Industrie AG., vormals C. Oechslin zum Mandelbaum  
(Corderie Industrielle Suisse S.A., ci-devant C. Oechslin zum Mandelbaum)  
(Corderia Industriale Svizzera S.A., già C. Oechslin zum Mandelbaum),  
Friedhofstrasse 2, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Drahtseile.

# CIS

Nr. 140079. Date de dépôt: 29 octobre 1951, 17 h.  
Reid, Stuart & Co. Limited, Tower Hill 8, Londres E.C. 3 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Gin.



Nr. 140080. Date de dépôt: 6 novembre 1951, 20 h.  
Sellita Watch Co. S.A., Tourelles 13, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis de montres.

# SELLITA

Nr. 140081. Hinterlegungsdatum: 9. November 1951, 20 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, diätetische Nahrungsmittel.

# ATELOR

Nr. 140082. Date de dépôt: 13 novembre 1951, 20 h.  
Walter Kocher & Co., West 57th Street 17, New-York 19 (U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, montres-réveils et pendules.

# De Bruce

Nr. 140083. Date de dépôt: 14 novembre 1951, 9 h.  
Société Anonyme O. Légeret, Grand'Rue, Montreux-Châtelard (Suisse).  
Marque de commerce.

Vin rouge supérieur de Jumilla (Espagne).



Nr. 140084. Hinterlegungsdatum: 16. November 1951, 10 Uhr.  
August Vollmeyer, Felsenstrasse 40, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstgewerbliche Handarbeiten, Tischdecken, Kissen, Läufer, Deckeli,  
Schürzen, Garne, vorgezeichnet, angefangen und fertig gestickt.



Nr. 140085. Date de dépôt: 16 novembre 1951, 18 h.  
Laboratoires Médial S.A., chemin des Mines 11, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Substances chimico-pharmaceutiques, préparations pharmaceutiques, médicaments.

# HEMOLIGO

Nr. 140086. Hinterlegungsdatum: 17. November 1951, 6 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried (Société Anonyme anciennement  
B. Siegfried) (Società Anonima già B. Siegfried) (B. Siegfried Limited),  
Zofingen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 76817. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. November 1951 an.

Chemische Produkte für Industrie, Human-Medizin, Veterinär-Medizin, Hygiene, Landwirtschaft und Wissenschaft; Drogen, pharmazeutische und kosmetische Präparate; Oele für technische, pharmazeutische und Nahrungszwecke, Nahrungsmittel; Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Unkrautvertilgungsmittel.

# SIEGFRIED

Nr. 140087. Date de dépôt: 13 novembre 1951, 20 h.  
Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau, à Aarau (Suisse).  
Marque de commerce.

Vin rouge supérieur de San Antonio (Espagne).

# VALDORO

Nr. 140088. Date de dépôt: 14 novembre 1951, 18 h.  
Demaurex Frères S.A., Morges (Suisse). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 76312. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 novembre 1951.

Tous les produits alimentaires et produits d'entretien.



Nr. 140089. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> octobre 1951, 18 h.  
Oumansky et Co., rue de la Colline 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Etoffes tissées et tricotées et vêtements coupés dans les dites.

# TRI-co-TISSÉ

Nr. 140090. Date de dépôt: 13 novembre 1951, 17 h.  
Oumansky et Co., rue de la Colline 6, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Etoffes tissées et tricotées et vêtements coupés dans les dites.

## TRI-co-TISSED

Nr. 140091. Date de dépôt: 13 novembre 1951, 17 h.  
Oumansky et Co., rue de la Colline 6, Genève (Suisse)  
Marque de fabrique et de commerce.

Etoffes tissées et tricotées et vêtements coupés dans les dites.

## TRI-co-TISSIERT

Nr. 140092. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1951, 17 Uhr.  
Landolt, Hauser & Co., Näfels (Glarus, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76502. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1951 an.

Backpulver und Lebensmittel aller Art.

## Regulin

Nr. 140093. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1951, 17 Uhr.  
Landolt, Hauser & Co., Näfels (Glarus, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungs- und Genussmittel inklusive Roh- und Hilfsstoffe, diätetische Produkte, Getränke, Weine (für die gemäss Art. 336 der LV eine Ursprungsbezeichnung verwendet wird), Konfiserie, Brauselimonade-Tabletten und -Pulver, Essenzen, Extrakte und andere Erzeugnisse für die Herstellung von Getränken.

## TIKI

Nr. 140094. Hinterlegungsdatum: 6. November 1951, 21 Uhr.  
G. Klefer & Cie. Aktiengesellschaft, Gerbergasse 14, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 75779. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1951 an.

Garne aller Art.

## ST-JACQUES

Nr. 140095. Hinterlegungsdatum: 6. November 1951, 21 Uhr.  
G. Klefer & Cie. Aktiengesellschaft, Gerbergasse 14, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 77633. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. November 1951 an.

Waren schweizerischer Herkunft, nämlich Wolle und Nadeln.



Nr. 140096. Hinterlegungsdatum: 6. November 1951, 21 Uhr.  
G. Klefer & Cie. Aktiengesellschaft, Gerbergasse 14, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79039. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. November 1951 an.

Wollgarne aller Art.

## BIMBO

Nr. 140097. Hinterlegungsdatum: 6. November 1951, 21 Uhr.  
G. Klefer & Cie. Aktiengesellschaft, Gerbergasse 14, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 79414. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. November 1951 an.

Wollgarne aller Art.

## CROCUS

Nr. 140098. Hinterlegungsdatum: 6. November 1951, 21 Uhr.  
G. Klefer & Cie. Aktiengesellschaft, Gerbergasse 14, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83337. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. November 1951 an.

Waren schweizerischer Herkunft, nämlich Wolle und Nadeln, Bänder und Posamentierwaren, gemeine Quincaillerie und Kurzwaren aller Art.



Nr. 140099. Hinterlegungsdatum: 12. November 1951, 11 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragensfabrik Basel, St.-Jakobs-Strasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76113. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1951 an.

Wäsche- und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).

*A.C.M. durable*

Nr. 140100. Hinterlegungsdatum: 12. November 1951, 11 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragensfabrik Basel, St.-Jakobs-Strasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 76440. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1951 an.

Wäsche- und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).

## SNAP

Nr. 140101. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

## ARMOID

Nr. 140102. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

## ARMOREX

Nr. 140103. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

## Armorid

Nr. 140104. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

## Armosit

Nr. 140105. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

## ARMOTEX

Nr. 140106. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

## BAMOID

Nr. 140107. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weislingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.





Nr. 140108. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

# Moarid

Nr. 140109. Hinterlegungsdatum: 7. November 1951, 15 Uhr.  
Aktiengesellschaft A. & R. Moos, Weisslingen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art am Stück und verarbeitet.

# Moosita

Nr. 140110. Hinterlegungsdatum: 17. November 1951, 12 Uhr.  
Wipf & Co. AG., Papierwarenfabrik, Badenerstrasse 571, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier und Kartonwaren aller Art.

# finestra

Nr. 140111. Hinterlegungsdatum: 23. November 1951, 20 Uhr.  
Wipf & Co. AG., Papierwarenfabrik, Badenerstrasse 571, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier und Kartonwaren aller Art, Maschinen und Apparate zur Behandlung und Bearbeitung von Papier und Kartonwaren.



Nr. 140112. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1951, 17 Uhr.  
International Tobacco Co. of South Africa Limited, Bunsen Street 22,  
Industria, Johannesburg (Transvaal, Südafrikanische Union).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabak und Tabakprodukte, inklusive Zigaretten.

# CONCORD

Nr. 140113. Date de dépôt: 19 octobre 1951, 18 h.  
Aux Nouveautés S.A., rue du Marché 34, Genève (Suisse).  
Marque de commerce.

Bas, corsets, gaines, soutien-gorge, lingerie, bonneterie, layette, costumes de bain, bain de soleil, blouses, jupes, peignoirs, tabliers, robes de maison, pullovers, gilets, manteaux, robes pour dames et enfants, costumes, jaquettes, pantalons, habillement de ski, costumes tailleurs, fourrure, colifichets, bijouterie, sacs pour dames, parapluies, mouchoirs, gants pour dames, chapeaux pour dames, fleurs artificielles, garnitures, voilettes, costumes pour messieurs, cravates, chemiserie, chapeaux, sous-vêtements.



La marque est exécutée en vert Véronèse et noir.

## Radiazioni — Löschungen

Marque N° 135529. — Dr° Giulio De Marchi, Paradiso (Ticino, Svizzera). — Radiata il 30 novembre 1951 su domanda del deponente.  
Marke N° 137516. — L. M. Weinmann Söhne, Inhaber Simon Michel Weinmann, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 30. November 1951 auf Ansuchen des Hinterlegers.  
Marque N° 138822. — Montres Dreffa S.A., Genève (Suisse). — Radiée le 30 novembre 1951 à la demande de la déposante.  
Marke N° 139826. — Leo Teplitz, Zürich (Schweiz). — Gelöscht am 1. Dezember 1951 auf Ansuchen des Hinterlegers.

## Rectifications — Berichtigungen

(FOSC. du 17 septembre 1951, N° 217)  
Marque N° 139076. — La raison sociale exacte de la déposante est Ferrin, Ractoz et Cie, et non pas (Perrin).  
Marke N° 139896. — American Cyanamid Company, Rockefeller Plaza 30, New York (USA). — Das Hinterlegungsdatum dieser Marke ist der 11. Juni 1951, 18 Uhr.

## Transmissio — Uebertragung

Marque N° 105897. — Henri Hofer, Genève (Suisse). — Transmission à G. Weber & Co., rue de la Rôtisserie 4, Genève (Suisse). — Enregistré le 26 novembre 1951.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Gesuch

### um Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung des Mehrstädte-Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949).

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, den am 1. Dezember 1950<sup>1)</sup> abgeänderten und bis Ende 1951 verlängerten Bundesratsbeschluss vom 11. Mai 1948<sup>2)</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung des Mehrstädte-Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe wiederum zu verlängern und zwar bis zum 31. Dezember 1952.

**Abfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 503)**

Bern, den 8. Dezember 1951.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

<sup>1)</sup> SHAB. vom 7. Dezember 1950.

<sup>2)</sup> SHAB. vom 22. Mai 1948.

## Requête

tendante à la prorogation de l'arrêté du Conseil fédéral qui donne force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie des restaurants de certaines villes

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949).

Les associations contractantes ont requis la prorogation au 31 décembre 1952 de l'arrêté du Conseil fédéral du 11 mai 1948<sup>1)</sup> donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour l'industrie des restaurants de certaines villes, arrêté modifié le 1<sup>er</sup> décembre 1950<sup>2)</sup> et dont la validité est actuellement limitée au 31 décembre 1951.

Les oppositions à la présente requête doivent être écrites, motivées et adressées, dans les quatorze jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 8 décembre 1951.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

<sup>1)</sup> FOSC. du 22 mai 1948.

<sup>2)</sup> FOSC. du 7 décembre 1950.

## Crédit Immobilier Suisse-Egyptien, Genève

### Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 du C.O.

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 novembre 1951 a décidé, sur le vu du rapport de la Société fiduciaire romande OFOR S.A., la réduction du capital social privilégié de 1 880 000 fr. à 1 800 000 fr. par annulation de 400 actions privilégiées rachetées dans ce but.

Conformément à l'article 733 C. O., les créanciers de la société sont informés de ce qui précède, afin qu'ils puissent, s'ils le désirent, faire valoir leurs droits dans le délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis. (AA. 312<sup>3)</sup>)

Genève, le 6 décembre 1951.

Le conseil d'administration.

## Ammonia Casale S.A., Massagno

### Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C.O.

#### Troisième publication

Par décision du 26 novembre 1951, l'assemblée générale des actionnaires a décidé de réduire le capital-actions actuel de 4 500 000 fr. à 1 500 000 fr. et la valeur nominale de chacune des 15 000 actions de 300 fr. à 100 fr. Il sera procédé à cette réduction par échange de 1 action actuelle Ammonia Casale S.A. de 300 fr. nominal contre 1 action nouvelle Ammonia Casale S.A. de 100 fr. nominal et 1 action Panammonia S.A., Panama, sans valeur nominale, libérée jusqu'au montant de \$ 45, avec coupon de dividende pour l'exercice 1951.

Dans les 2 mois qui suivront la troisième publication dans la FOSC, les créanciers peuvent produire les créances au notaire Ferruccio Bolla, docteur en droit, à Lugano, et exiger d'être désintéressés ou garantis.

Massagno, le 26 novembre 1951.

(AA. 311<sup>1)</sup>)

Le conseil d'administration.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Bolivien - Einfuhr- und Devisenvorschriften

Laut einem Bericht des Schweizerischen Generalkonsulates in La Paz können nunmehr verschiedene, bisher einfuhrverbotene Waren in Bolivien importiert werden. Die Bezahlung dieser Produkte hat mit sogenannten eigenen Devisen zu erfolgen. Es ist zudem, je nach der Ware, eine Uebertaxe von 20, bzw. 35% vom Total aller Zoll- und übrigen Abgaben zu bezahlen. Einfuhrbewilligungen werden von der bolivianischen Zentralbank nur erteilt, wenn der Nachweis erbracht wird, dass die einzuführende Ware bereits bezahlt ist.

Zur Uebertaxe von 20% können u. a. importiert werden:

Verschiedene kosmetische Produkte,  
Schuhe aller Art (mit Ausnahme von Sandalen, Stiefeln und Holzschuhen),  
Lederhandschuhe,  
diverse Artikel aus Seide und Kunstseide,  
Konfektionskleider für Herren und Damen,  
Hüte aller Art,  
unechte Bijouterie,  
Gold-, Silber- und Platinuhren.

Zur Uebertaxe von 35% können u. a. eingeführt werden:

Weine, Liköre, Aperitifs und Brantwein,  
Edel- und Halbedelsteine sowie Perlen,  
verschiedene Parfümerieartikel,  
Tischwäsche,  
Taschentücher,  
Bijouterie aus Gold, Silber oder Platin im allgemeinen.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 123 vom 30. Mai 1951 veröffentlichten Devisenbestimmungen bleiben unverändert in Kraft.

288. 8. 12. 51.

### Bolivie - Restrictions en matière d'importation et de devises

Aux termes d'un rapport du Consulat général de Suisse à La Paz, diverses marchandises, dont l'importation était jusqu'ici interdite, pourront désormais être introduites en Bolivie. Le paiement de ces produits doit avoir lieu en devises dites «propres». Selon la marchandise, l'importateur paiera en outre une surtaxe de 20% ou 35% sur le montant total des droits de douane et autres taxes. Des permis d'importation ne sont délivrés par la Banque centrale de Bolivie que s'il est prouvé que la marchandise à importer a déjà été réglée.

La surtaxe de 20% est notamment applicable aux marchandises suivantes:

Divers produits cosmétiques,  
Chaussures de toutes sortes (à l'exception des sandales, bottes et sabots),  
Gants de peau,  
Divers articles en soie et soie artificielle,  
Vêtements confectionnés pour hommes et femmes,  
Chapeaux de toutes sortes,  
Bijouterie fausse,  
Montres en or, argent et platine.

La surtaxe de 35% est notamment applicable aux marchandises suivantes:

Vins, liqueurs, apéritifs et eaux-de-vie,  
Pierres précieuses et demi-précieuses, ainsi que perles,  
Divers articles de parfumerie,  
Linges de table,  
Mouchoirs,  
Bijouterie en or, argent ou platine en général.

Les prescriptions en matière de devises publiées au N° 123 de la Feuille officielle suisse du commerce, du 30 mai 1951, demeurent en vigueur intégralement.

288. 8. 12. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Offset-Direkt- und Fotodruck

ein- oder mehrfarbig

nach gelieferten Zeichnungen oder inkl. Entwurf und Reinzeichnung durch uns.  
Verlangen Sie unsere Offerte, Lieferfristen und Preise. Tel (051) 34 44 40/1.

Vervielfältigungsbureau «Bellevue», Jaeggi & Weibel, Rämistrasse 5, Zürich 1

## TRAMETAUX S. A., MONTET (Broye)

Messieurs les actionnaires de TRAMETAUX S.A. sont convoqués en assemblée générale ordinaire qui se tiendra mardi 18 décembre 1951, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville, à Estavayer-le-Lac.

### TRACTANDA:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Lecture et approbation des comptes de l'exercice 1950/51.
- 4° Nominations.
- 5° Divers.

Les actionnaires devront présenter, à l'entrée, leurs titres ou une attestation bancaire justifiant de leur qualité d'actionnaire avec droit de vote.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont mis à la disposition des actionnaires aux bureaux de la Fiduciaire Ravier & Tettamentl, à Fribourg et Payerne.

Automobilistes et propriétaires de camions

## VOTRE SITUATION ET VOS BIENS A L'ABRI

Pour parer à une responsabilité civile légale illimitée, demandez sans tarder la garantie globale complémentaire la plus étendue de

## UN MILLION DE FRANCS

après les prestations de la première assurance obligatoire, introduite et offerte en Suisse pour des primes modiques par le

## LLOYD'S DE LONDRES

Concession fédérale dès 1947. Renseignements et prospectus sur demande. Indiquer la force du moteur en C.V. et les sommes garanties par l'assurance obligatoire R.C. Rabais intéressants pour parcs d'au moins 8 véhicules propriété du même détenteur.

Broker autorisé pour la Suisse:

**Em. GAFNER**  
LAUSANNE

Directeur d'assurances et commissaire d'avaries  
Téléphone 23 47 41

## Gillette Safety Razor Co. (Switzerland) Ltd.

### 6<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire des actionnaires

vendredi 21 décembre 1951, à 10 heures, au siège de la société, 44, Moaruz, Neuchâtel.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport de gestion et reddition des comptes de l'exercice 1950/51. Rapport des commissaires-vérificateurs. Délibération sur l'approbation du rapport de gestion et des comptes annuels. Décharge au conseil d'administration.
- 2° Disposition du bénéfice net.
- 3° Election des membres du conseil d'administration.
- 4° Election des commissaires-vérificateurs.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires, dans les bureaux de la société, dès le 11 décembre 1951.

N 77

Neuchâtel, décembre 1951.

Le conseil d'administration.

## Société de Commerce Gillette S. A.

### 34<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire des actionnaires

vendredi 21 décembre 1951, à 11 heures, au siège de la société, 44, Moaruz, Neuchâtel.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport de gestion et reddition des comptes de l'exercice 1950/51. Rapport des commissaires-vérificateurs. Délibération sur l'approbation du rapport de gestion et des comptes annuels. Décharge au conseil d'administration.
- 2° Disposition du bénéfice net.
- 3° Election des membres du conseil d'administration.
- 4° Election des commissaires-vérificateurs.
- 5° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition des actionnaires, dans les bureaux de la société, dès le 11 décembre 1951.

N 76

Neuchâtel, décembre 1951.

Le conseil d'administration.



Jahresabschluss...

Ihrem wertvollsten Kunden,  
Ihrem verdienten Mitarbeiter  
ein persönliches und ideales  
Geschenk, eine

*Zeiss*

Ihr Photohändler zeigt Ihnen  
gerne die verschiedenen Modelle.  
Modell Ic bereits ab Fr. 492.-



Fin d'année...

Pour votre estimé client,  
votre collaborateur direct,  
ou cadeau personnel et révé  
une

*Zeiss*

Votre photographe vous montrera  
volontiers les différents modèles.  
Modèle Ic déjà pour frs. 492.-

Exécution rapide de

## REPLISSAGE DE SACHETS

plats, à la machine. Formats 114 x  
159 et 78 x 134. Granulés et poudre.  
Ecrire sous chiffre PA 22583 L à  
Publicitas Lausanne.

Frachten sind teuer  
Wir prüfen alle Frachten

Neutrale Beratung über die Tarifreform

## Armin ab Egg & Co.

Internat. Transporte - Internat. Tarifbüro  
Centralbahnstrasse 5  
BASEL

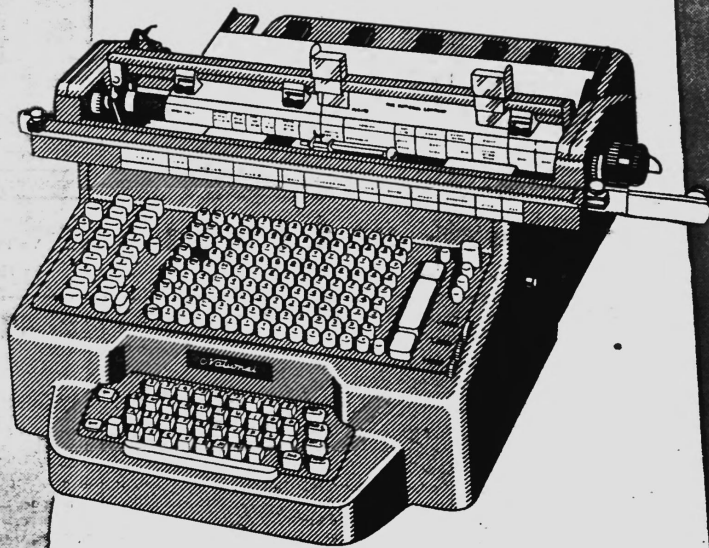
*National*

Klasse 31

Die vielseitigste  
Buchungsmaschine  
der Welt

**Die ideale Buchungsmaschine für:**

Finanzbuchhaltung - Kontokorrent - Bilanz -  
Hauptbuch - Budgetvergleich - Statistik -  
Betriebsbuchhaltung - Prämienrechnungen -  
Lagerkontrolle - Sparkassakonti - Zahltag -  
Anlagen-Buchhaltung - sowie viele weitere  
Aufgaben des Rechnungswesens



**Nur die neue NATIONAL hat alle diese Vorteile:**

Volltastatur - Elektrische Schreibmaschine  
Auswechselbare Steuerschienen - Sichtbare Schreibzeile  
Kurztextzeichen - Addieren und Subtrahieren in allen Rechenwerken - 10 Zählwerke - Automatische Wagenöffnung und Wagenschliessung - Automatische Vorwärts- und Rückwärts-Tabulation - Automatische Minus-Salden - Automatisches Datum - Einfache Bedienungsweise - Ruhiger Betrieb

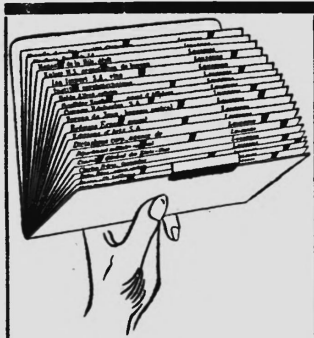
**.. und als ausschlaggebende Leistungen bieten wir:**

- wirtschaftlichen Einsatz und volle Ausnützung der Maschine durch organisatorische Anpassung:  
Unsere Spezialisten stehen Ihnen mit umfassender praktischer Erfahrung kostenlos zur Verfügung
- zuverlässigen Fabrikservice durch geschulte Mechaniker

Es liegt in Ihrem Interesse, diese einzigartige Maschine kennen zu lernen!

**NATIONAL BUCHUNGSMASCHINEN**  
Bern, Tel. (031) 27065 - Basel, Tel. (061) 33396

Zürich, Stampfenbachplatz, Telefon (051) 264660  
Vertretungen in allen grösseren Städten.



**Le fichier-éventail RN**

le classement visible le plus condensé des fiches.

Se prête aussi bien à 50 qu'à 50 000 fiches à classer

Documentation, référence, démonstration par

W.A. **Kaiser** S.A.  
LAUSANNE  
À LA RUE DE BOURG

Durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, werden zum Kaufe angeboten

- a) 80 Einmannsägen
- 750 Schlosserhämmer
- 50 Eckschweiden 3"
- b) 19 Höhenmeß- und Anreißinstrumente
- 84 Präzisions-Mikrometer 0-25 mm
- 20 Meßuhren METRA 1/100

Interessenten verlangen schriftlich nähere Einzelheiten bei der unterzeichneten Stelle. Verbindliche Offerten sind bis zum 15. Januar 1952 einzureichen.

Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

Zu vermieten im Dreispitz, Basel

**Lagerraum**

zirka 400 m<sup>2</sup> Bodenfläche, Geleiseanschluss und Verladerrampen; allenfalls auch ein eingebautes Bureau. Telefonanschluss, Beleuchtung und Toilette vorhanden. Verfügbar auf den 1. April 1952. Anfragen unter Chiffre T 58786 Q an Publicitas Basel.

**Ein Weihnachtsgeschenk für die ganze Familie**

eine



**Höhensonne**

Ultraviolett- und Wärmestrahlen in einem Gerät kombiniert. Für Ihre Gesundheit — zur Leistungssteigerung — für die Schönheitspflege!



Verlangen Sie ausführliche Broschüren bei **Osanzlampen-Gesellschaft mbH, Zürich 1, Postfach 819**

Senden Sie mir Prospekt und Preisangaben über „Original Hansa“ Höhensonne

Name: .....

Strasse: .....

Ort: .....

**Echange, conversion ou régularisation des titres belges**

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 69

«Moniteur Belge» du 30 novembre 1951, N° 334

La S.A. Compagnie belge des Produits textiles «Silkose», rue du Moulin, à Wondelgem-lez-Gand, procédera du 1<sup>er</sup> décembre 1951 au 28 février 1952 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales, coupons 24 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 24 et suivants attachés.

La S.A. «Dacca», anciennement Anciens Etablissements Andries & Brys, à Tamise, procédera du 1<sup>er</sup> décembre 1951 au 29 février 1952 à l'échange de ses parts sociales et de ses parts de jouissance.

L'échange se fera dans chaque catégorie à raison de trois titres anciens, coupons 25 et suivants attachés, contre un nouveau, coupons 1 et suivants attachés.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 14 février 1952

Le Crédit communal de Belgique, 13, rue de la Banque, à Bruxelles, procédera du 20 décembre 1951 au 31 juillet 1952 à l'échange:

1° contre des obligations, 3%, série A (2 janvier—1<sup>er</sup> juillet), coupons N° 1 au 1<sup>er</sup> juillet 1952 et suivants attachés, de ses obligations, 3%, de 1000 fr., numérotées 18601 à 80600, coupons au 1<sup>er</sup> janvier 1952 attachés, et de ses obligations, 3%, de 500 fr., numérotées 1801 à 3700, coupons au 1<sup>er</sup> janvier 1952 attachés.

Il sera payé nue somme de 15 fr. net pour un titre de 1000 fr. ou 7 fr. 50 net pour un titre de 500 fr., représentant la contre-valeur des intérêts au 1<sup>er</sup> janvier 1952.

Les titres sortis au tirage anticipé du 20 novembre 1951 seront remboursables à partir du 2 janvier 1952, coupons au 1<sup>er</sup> janvier 1952 attachés, par:

- 1015 fr. net pour les titres de 1000 fr.;
- 507 fr. 50 net pour les titres de 500 fr.

Le remboursement des obligations amorties aux tirages antérieurs, et non encore présentées à l'encaissement, devra être clôturé à la même date du 31 juillet 1952;

2° contre des obligations, 3%, série B (2 janvier—1<sup>er</sup> juillet), coupons N° 1 au 1<sup>er</sup> juillet 1952 et suivants attachés, de ses obligations 3%, de:

- 10 000 fr., numérotées de 1 à 1326,
- 1 000 fr., numérotées de 104101 à 163600 et de 192551 à 255662,
- 500 fr., numérotées de 4901 à 7200 et de 8801 à 9800, coupons au 1<sup>er</sup> janvier 1952 attachés (ex-coupons pour les titres de 1000 fr. numérotés de 192551 à 208150 et ceux de 500 fr., N° 8801 à 9100).

Il sera payé nue somme de 150 fr. net pour un titre de 10 000 fr., 15 fr. net pour un titre de 1000 fr., ou 7 fr. 50 net pour un titre de 500 fr., représentant la contre-valeur des intérêts au 1<sup>er</sup> janvier 1952.

Les titres sortis au tirage anticipé du 20 novembre 1951 seront remboursables à partir du 2 janvier 1952, coupons du 1<sup>er</sup> janvier 1952 attachés, par:

- 10 150 fr. net pour les titres de 10 000 fr.,
- 1 015 fr. net pour les titres de 1 000 fr.,
- 507 fr. 50 net pour les titres de 500 fr.

Le remboursement des obligations amorties aux tirages antérieurs et non encore présentées à l'encaissement devra être clôturé à la même date du 31 juillet 1952.

Le remboursement des obligations, 3%, de la 2<sup>e</sup> à la 5<sup>e</sup> série, de la dite société devra être clôturé à la même date du 31 juillet 1952.

La S.A. Usines & Aciéries Léonard-Glot, à Marchienne-au-Pont, procédera du 1<sup>er</sup> décembre 1951 au 31 mai 1952 à l'échange de ses parts sociales sans désignation de valeur contre des parts sociales nouvelles sans désignation de valeur, à raison de trois parts sociales sans désignation de valeur, coupons 23 et suivants attachés, pour une part sociale nouvelle, sans désignation de valeur, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être clôturées à la date du 31 mai 1952:

- 1° l'échange des actions ordinaires de 250 fr. contre des parts sociales sans désignation de valeur, décrété en 1928;
- 2° le remboursement des obligations de 500 fr., 4 1/2%, 1912.

Par dérogation à l'article 6 du dit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 mai 1952.

La S.A. Linière Saint-Sauveur, 95, rue du Canal-du-Sas, à Gand, procédera du 1<sup>er</sup> décembre 1951 au 31 mars 1952 à l'échange, titre pour titre:

- 1° de ses actions ordinaires, coupons 37 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;
- 2° de ses actions privilégiées, coupons 37 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;
- 3° de ses actions de dividende, coupons 37 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La date de clôture des opérations d'échange et d'attribution gratuite des titres de la S.A. Société financière de Transports et d'Entreprises industrielles, Sofina, 38, rue de Naples, à Bruxelles, annoncée par une publication faite au Moniteur belge du 17 mai 1949 et dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 125, du 31 mai 1949 est reportée au 30 juin 1952 en ce qui concerne:

- 1° l'échange des coupures de 1/50 d'action ordinaire ex-attribution, réunies en groupes de 50, contre une action ordinaire nouvelle;
  - 2° l'attribution gratuite d'une action ordinaire nouvelle par groupe de 25 coupures de 1/50 d'action ordinaire ancienne.
- La négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 juin 1952.

Complément à la publication parue au Moniteur belge du 31 octobre 1951 et dans la Feuille officielle suisse du commerce, N° 265, du 12 novembre 1951 (communiqué français), N° 273, du 21 novembre 1951 (communiqué italien), et N° 275, du 23 novembre 1951 (communiqué allemand), concernant la S.A. Briqueteries de Beersse, à Rijckvorsel.

Il y a lieu d'ajouter à cette publication:

L'échange des actions de capital et des actions de dividende de la S.A. Les Briqueteries mécaniques de la Restauration nationale contre respectivement des parts sociales et dixièmes de parts sociales de la S.A. Briqueteries de Beersse, décrété en 1928, devra également être clôturé à la même date du 31 janvier 1952, de même que l'échange de ces dixièmes de parts sociales contre des parts sociales entières dans la proportion de dix pour une.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 24 janvier 1952.

**Société Générale des Carburateurs Zenith**

Société anonyme — Siège social à Genève

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à l'

**assemblée générale**

X 393

qui se tiendra à Genève, au siège social, rue Général-Dufour 22, le vendredi 21 décembre 1951, à 11 heures.

**ORDRE DU JOUR:**

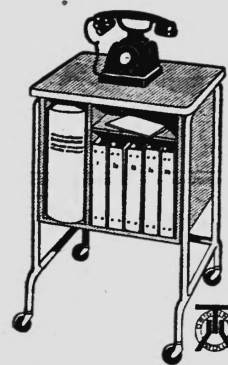
- 1° Rapport de gestion.
- 2° Présentation du compte de profits et pertes et du bilan de l'exercice 1950/51.
- 3° Rapport des contrôleurs.
- 4° Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et des rapports. Décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs. Emploi du bénéfice net.
- 5° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion annuel, le rapport des contrôleurs, ainsi que les propositions pour l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à Genève, rue Général-Dufour 22 (art. 696 C.O.).

Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront déposer leurs titres avant le 19 décembre 1951, à l'Union de banques suisses S.A., à Genève. Il sera délivré à chaque déposant un récépissé qui servira de carte d'entrée.

Le conseil d'administration.

**Für Büro und Heim**



**das praktische, bewegliche STOLL-Telefontischli**

mit bequemer Hartholztischplatte und geräumigen Regalen für Telefon- und Adressbücher, in schöner, solider Ausführung Fr. 166.—. Spezialtischli, z. B. „Stoll“-Büro-Boy, ab Fr. 89.—. Lassen Sie sich bitte die „Stoll“-Tischli in Ihrem Bürofachgeschäft zeigen, oder verlangen Sie Prospekt mit Bezugsquellenliste beim Fabrikanten ALBERT STOLL, Stuhlfabrik, Koblenz/Aargau.

**Geldintreiben ist eine Kunst**

wie das Eislaufen und will verstanden sein. Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Wir besorgen für Sie rasch und sicher das Inkasso Ihrer ausstehenden Rechnungen.

**Confidentia GmbH.**

Neugasse 29, Bern  
Telephon 2 44 82

Günstige Gelegenheitt

**2 Schreibmaschinen**

Marke Haide-

davon eine mit breitem Wagen und Buchungsapparat gegen bar zum Preis von Fr. 600.— zu verkaufen. Instab AG, Zürich, Bahnhofstrasse 89  
Tel. (051) 27 85 50

**Junger Kaufmann**

23jährig, mit Handelsschule, Banklehre und Praxis in der Privatindustrie, fließend Deutsch, Französisch, Englisch (in den Sprachgebieten erlernt), sucht auf 1. Januar 1952 interessante Stelle in grösserem Schweizer Handelsunternehmen mit Filialen im Ausland. Platz Zürich bevorzugt. Bitte, verlangen Sie Offerte durch Chiffre 3930 Publicitas Rorschach. G 200

**Cartonnagefabrik**

Ist in der Lage, noch einige langfristige Kontrakte in Cartonnagen prompt zu übernehmen, für Lieferungen in der Zentral- und Ostschweiz. Anfragen sind erbeten unter Chiffre K 1576-B an die Annoncen-Expedit. Künzler-Bachmann St. Gallen.

**TANK-ANLAGEN**

In jeder Grösse für alle, besonders auch für feuergefährliche Flüssigkeiten. Spezialführung für Industrie und Gärten; Messapparate, Durchflusszähler, Motorpumpen, Tankwagen-Ausrüstungen, Zuleiter, Schlauche

**ÖLFEUERUNGEN**

hand- und vollautomatische für Industrie u. Privat

**HAND-FEUERLÖSCHER**

In verschiedenen bewährten Typen für alle Entstehungsgründe  
Beratung und Angebot kostenlos  
48jährige Erfahrung



A. A. FÜR EXPLOSIONS- u. FEUERSCHUTZ  
HORGEN (ZÜRICH) • (051) 2 1 1 1

# Rheintransporte

mit Motorschiffen und Schleppkähnen

rasch  
zuverlässig  
vorteilhaft



## «NESKA» SCHIFFAHRTS AG. BASEL

Telephone (061) 479 50  
Telegramme: NESKA BASEL

Schiffahrt • Umschlag • Lagerung • Befrachtung

## Metallgiesserei und Armaturenfabrik Lyss

Die Aktionäre werden eingeladen zur

### ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 20. Dezember 1951, nachmittags 17 Uhr, in Lyss, im Sitzungszimmer unseres Verwaltungsgebäudes.

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses und Decharge-Erteilung an Direktion und Verwaltungsrat.
4. Diverses.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Jeder Aktionär, der an der Generalversammlung teilnehmen will, hat sich bis spätestens drei Tage vor Abhaltung der Generalversammlung auf dem Bureau der Gesellschaft über seinen Aktienbesitz auszuweisen.

Lyss, den 8. Dezember 1951.

Der Verwaltungsrat.

## L'UNION FONCIÈRE

Société anonyme ayant son siège à Lausanne

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

Les actionnaires sont convoqués pour le jeudi 27 décembre 1951, à 15 heures, dans les bureaux du notaire Robert Crot, rue Beau-Séjour 12, Lausanne. L. 422

Ordre du jour statutaire.

Lausanne, le 5 décembre 1951.

## SOCIÉTÉ FINANCIÈRE ITALO-SUISSE

Messieurs les actionnaires de la Société financière Italo-Suisse sont convoqués en assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 21 décembre 1951, à 14 h. 30, au siège social, 12, rue Diday, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1950/51.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 30 juin 1951 ainsi que du rapport du conseil d'administration.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Affectation du solde actif du compte de profits et pertes de l'exercice 1950/51.
- 6° Elections statutaires.
- 7° Divers.

X 395

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres jusqu'au samedi 15 décembre 1951, à midi au plus tard, à l'un des domiciles ci-après:

- Hentsch & Cie, Genève
- Société de banque suisse, Bâle, et ses succursales en Suisse
- A. Sarasin & Cie, Bâle
- Weck Aeby & Cie, Fribourg
- Banca Unione di Credito, Lugano
- S.A. Leu & Cie, Zurich
- Union des banques suisses, Zurich, et ses succursales en Suisse.

Conformément à l'art. 696 du Code des Obligations, le compte de profits et pertes et le bilan au 30 juin 1951, ainsi que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et la proposition du conseil d'administration concernant le solde actif du compte de profits et pertes, seront tenus à la disposition des actionnaires, au siège social, 12, rue Diday, à Genève, dès le mardi 11 décembre 1951.

Genève, le 5 décembre 1951.

Le conseil d'administration.

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 68

«Moniteur belge» N° 319, del 15 novembre 1951

La «S.A. Etablissements De Man», Longue Allée 26, ad Anversa, procederà dal 16 novembre 1951 al 29 febbraio 1952, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali sprovviste di cedole, verso quote sociali nuove, cedola N° 31 e seguenti attaccate.

La «S.A. Société minière et métallurgique de Mnsion et Halanzy», rue Ducale 21, a Bruxelles, procederà dal 16 novembre 1951 al 31 marzo 1952, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 3 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove senza indicazione del valore, cedola N° 3 e seguenti attaccate.

Le operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro la data del 31 marzo 1952.

1. il cambio delle quote di fondatore intere della «S.A. Hauts Fourneaux et Mines de Halanzy» verso decimi di quota di fondatore della stessa società;
2. il cambio delle azioni di capitale di 500 franchi e dei decimi di quota di fondatore della società, sub 1., verso quote sociali senza indicazione del valore della stessa società, in ragione di una quota sociale per un'azione di capitale di 500 franchi o due decimi di quota di fondatore;
3. la stampigliatura delle quote sociali «Halanzy» in quote sociali «Mnsion et Halanzy» e il loro riatto, decisi nel 1939;
4. il cambio delle quote sociali «Société des Hauts Fourneaux, Fonderies et Mines de Mnsion», operazione decisa nel 1939 ed eseguita in ragione di 10 quote sociali «Mnsion» per una quota sociale «Mnsion et Halanzy», più una somma di 200 franchi; quest'ultima operazione è eseguita unicamente presso la «Caisse des Dépôts et Consignations».

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 marzo 1952.



### Markensammlung

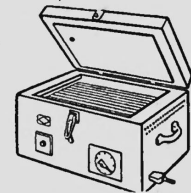
Schweiz: Ortspost bis Juventute sowie Ausland, selt. Sätze, samt Dubl. usw., für Fr. 1250.- von Privat zu verkaufen. - Anfragen umt. Chiffre OFA 3898 Lz an Orell Füßli-Annoncen Luzern.



Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»



## LICHTPAUS- und Photokopier-Apparat RAPID 333



liefert in 1-2 Minuten billige tadellose Lichtpausen

Von den meisten einseitig benutzten Vorlagen. Ebenfalls geeignet zum Kopieren aller anderen Originale. Ausser. vielseitiges Kopiergerät. Direkte Belichtungsfläche 33 x 46 cm. Kontrolleinrichtung für die Belichtungsdauer. Einfacher störungsfreier Betrieb.

Versenden Sie uns. Prospekt. Telephone (031) 5 04 73

## ERNST KOHLER AG. FABRIK FÜR MODERNE REPRODUKTIONS-GERÄTE LIEBEFELD-BERN

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

### August Adolf Rudolf Breitschuh

gehoren 1902, von Möriken (Aargau), gewesener Direktor und Verwaltungsrat der Metallgiesserei und Armaturenfabrik Lyss und der Armetall AG. (Sitz in Basel, St.-Alban-Rheinweg 116), wohnhaft gewesen in Lyss, Mattenweg 9, verstorben am 24. Oktober 1951.

Eingabefrist: Bis und mit 31. Dezember 1951:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche gegen den Erblasser beim Regierungsratskanzleramt Aarberg;
- b) für Guthaben des Erblassers beim Notariatsbureau Hertig & Günter, Bern, Spitalgasse 34.

Massverwalter: Herr Rudolf Laeng, Direktor, Aarhaldenstrasse 15, Bern. 705

Für nicht angemeldete Forderungen hatten die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, Spitalgasse 34, den 26. November 1951.

Der Beauftragte:  
C. Hertig, Notar.

Grafte du Tribunal du district de Lausanne

## Bénéfice d'inventaire

Succession:

### Groux Maurice

M. Aml, né le 15 juin 1902, droguiste, avenue de Béthusy 25, à Lausanne.

Date du décès: 11 octobre 1951.

Délai d'intervention: 15 décembre 1951.

L. 421

## KAUFMANN

mit abgeschlossenem Hochschulstudium und langjähriger Praxis in Handel und Industrie, sprachenkundig, verhandlungsgewandt, bestens vertraut mit allen Finanz-, Steuer- u. Organisationsfragen

sucht verantwortungsvolle, leitende Stelle. Eintritt nach Uebereinkunft.

Anfragen sind erbeten unter Chiffre R 46469 A1 an Publicitas Bern.

## Société de Construction LE PROGRÈS

Les actionnaires de la Société de Construction Le Progrès sont convoqués en assemblée générale ordinaire

dans les bureaux de Régie Immobilière S.A., 7, place Longemalle, à Genève, le 18 décembre 1951, à 16 heures, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du commissaire/vérificateur; ces deux rapports concernant les exercices de 1948 à 1950.
- 3° Votation de dividende.
- 4° Votation sur les conclusions des rapports de gestion.

Le bilan des années 1948 à 1950, le compte de profits et pertes, les rapports de gestion sont à la disposition des actionnaires à l'adresse ci-dessus dès le 10 décembre 1951.



bei gleicher Qualität DER BILLIGSTE bei gleichem Preis DER BESTE

General-Vertretung für die Schweiz: SACAF, route de Lyon 108, GENÈVE  
Vertreter und Untervertreter in allen Städten und größeren Ortschaften.